



CPE – BME

**CUOCIPASTA ELETTRICI
SERIE 600 – 700 – 900**

**CUISEURS A PATE ELECTRIQUES
SÉRIE 600 - 700 -900**

**ELECTRIC PASTA COOKERS
SERIES 600 - 700 -900**

**ELEKTRONUDELKOCHER
SERIE 600 - 700 -900**

**CUOCE PASTA ELECTRICAS
SERIE 600 - 700 -900**

**МАКАРОНОВАРКИ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ
СЕРИЯ 600 – 700 – 900**

**BAGNOMARIA ELETTRICI
SERIE 600 – 700 – 900**

**BAIN-MARIE ELECTRQUES
SÉRIE 600 – 700 - 900**

**ELECTRIC BAIN MARIE
SERIES 600 – 700 - 900**

**ELEKTROWASSERBÄDER
SERIE 600 – 700 - 900**

**BANO-MARIA ELECTRICOS
SERIE 600 – 700 - 900**

**ПАРОВАРКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ
СЕРИИ 600 – 700 – 900**



IT	CUOCIPASTA ELETTRICI SERIE 600 – 700 – 900
FR	CUISEURS A PATE ELECTRIQUES SÉRIE 600 - 700 -900
EN	ELECTRIC PASTA COOKERS SERIES 600 - 700 -900
DE	ELEKTRONUDELKOCHER SERIE 600 - 700 -900
ES	CUOCE PASTA ELECTRICAS SERIE 600 - 700 -900
RU	МАКАРОНОВАРКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СЕРИЯ 600 – 700 – 900

IT	BAGNOMARIA ELETTRICI SERIE 600 – 700
FR	BAIN-MARIE ELECTRIQUES SÉRIE 600 - 700
EN	ELECTRIC BAIN MARIE SERIES 600 - 700
DE	ELEKTROWASSERBÄDER SERIE 600 - 700
ES	BANO-MARIA ELECTRICOS SERIE 600 - 700
RU	ПАРОВАРКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СЕРИИ 600 – 700 – 900

IT	MANUALE PER L'INSTALLATORE	
	Tabelle e Caratteristiche tecniche	3
	Avvertenze - Installazione ed Assistenza	8
	GUIDA RAPIDA PER L'UTENTE	15
	Istruzioni d'uso - Cura dell'apparecchio e pulizia	
	Anomalie di funzionamento - Smaltimento	
FR	INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR	
	Tables et Caractéristiques techniques	3
	Recommandations générales - Installation et Maintenance	19
	GUIDE D'UTILISATION RAPIDE	26
	Instructions d'utilisation - Entretien et nettoyage de l'appareil	
	Anomalies de fonctionnement - Elimination	
EN	INSTALLATION GUIDE	
	Tables and Technical features	3
	General warnings - Installation and Maintenance	30
	QUICK USER GUIDE	37
	Instructions for Use - Device care and cleaning	
	Operating anomalies - Disposal of waste	
DE	INSTALLATIONSANWEISUNGEN	
	Tabellen und Technische Daten	3
	Warnungen - Installationsanweisungen und Wartung	40
	KURZANLEITUNG	47
	Bedienungsanleitung - Gerätepflege und Reinigung	
	Betriebsanomalien - Beseitigung	
ES	MANUAL DEL INSTALADOR	
	Tablas y Características técnicas	3
	Advertencias - Instalación y Asistencia	51
	GUÍA RÁPIDA DE USUARIO	58
	Instrucciones de utilizzo - Cuidado y limpieza del dispositivo	
	Anomalías de funcionamiento - Eliminación	
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ	
	Таблицы и Технические характеристики	3
	Меры предосторожности Установка и обслуживание	62
	ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ	69
	Инструкция по пользованию - Уход за оборудованием и его чистка	
	Неисправности - Утилизация	

CARATTERISTICHE TECNICHE
 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
 TECHNICAL FEATURES
 TECHNISCHE DATEN
 CARACTERISTICAS TECNICAS
 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

SERIE/SERIE/SERIES/SERIE/СЕРИЯ 600 X6

Modello Modele Model Modell Modelo	Dimensioni/ Dimensions/ Masse/ Medidas [mm]	Elet. (E) [Kw]	(F) [V]	(G) [Hz]	Cavo/Cable/ Kabel H07 RN-F [mm2]	Press. Acqua Pression eau Water pressure Wasserdruck Presion agua MAX [kPa]	Racc. acqua/ Racc. eau/ Water fitting/ Wasseranschluss/ Empalme agua
Модель	Размеры ДхГхВ [мм]	Мощн. электр. (E) [кВт]	Напряжение (F) [V]	Част. (G) [Гц]	Кабель типа H07 RN-F [мм2]	Давл. питающ. воды МАКС [кПа]	Фитинг воды
X6CPE05TT	300x600x280	4,25	400 3N	50/60	5 x 1.5	300	UNI-ISO 7/1 R ½

SERIE/SERIE/SERIES/SERIE/СЕРИЯ 700 X7 PERFORMANCE

Modello Modele Model Modell Modelo	Dimensioni/ Dimensions/ Masse/ Medidas [mm]	Elet. (E) [Kw]	(F) [V]	(G) [Hz]	Cavo/Cable/ Kabel H07 RN-F [mm2]	Press. Acqua Pression eau Water pressure Wasserdruck Presion agua MAX [kPa]	Racc. acqua/ Racc. eau/ Water fitting/ Wasseranschluss/ Empalme agua
Модель	Размеры ДхГхВ [мм]	Мощн. электр. (E) [кВт]	Напряжение (F) [V]	Част. (G) [Гц]	Кабель типа H07 RN-F [мм2]	Давл. питающ. воды МАКС [кПа]	Фитинг воды
X7CPEP05	400x700x900	7	400 3N	50/60	5 x 1.5	300	UNI-ISO 7/1 R ½
X7CPEP10	800x700x900	14	400 3N	50/60	5 x 4	300	UNI-ISO 7/1 R ½

SERIE/SERIE/SERIES/SERIE/СЕРИЯ 900 X4 PERFORMANCE

Modello Modele Model Modell Modelo	Dimensioni/ Dimensions/ Masse/ Medidas [mm]	Elet. (E) [Kw]	(F) [V]	(G) [Hz]	Cavo/Cable/ Kabel H07 RN-F [mm2]	Press. Acqua Pression eau Water pressure Wasserdruck Presion agua MAX [kPa]	Racc. acqua/ Racc. eau/ Water fitting/ Wasseranschluss/ Empalme agua
Модель	Размеры ДхГхВ [мм]	Мощн. электр. (E) [кВт]	Напряжение (F) [V]	Част. (G) [Гц]	Кабель типа H07 RN-F [мм2]	Давл. питающ. воды МАКС [кПа]	Фитинг воды
X4CPEP05	400x900x900	10	230 3 – 400 3N	50/60	4x6 – 5 x 2.5	300	UNI-ISO 7/1 R ½
X4CPEP10	800x900x900	20	230 3 – 400 3N	50/60	4x10 – 5 x 6	300	UNI-ISO 7/1 R ½

TARGHETTA TECNICA \ PLAQUES DES CARACTERISTIQUES
TECHNIQUES \ DATA PLATE \ TYPENSCHILD \ FICHA
TECNICA \ ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА

COOX

R.E.A. PD-187333

MOD.

X4CUEP10FF

SN.

22014CUEP10FF001

MADE IN ITALY

CE



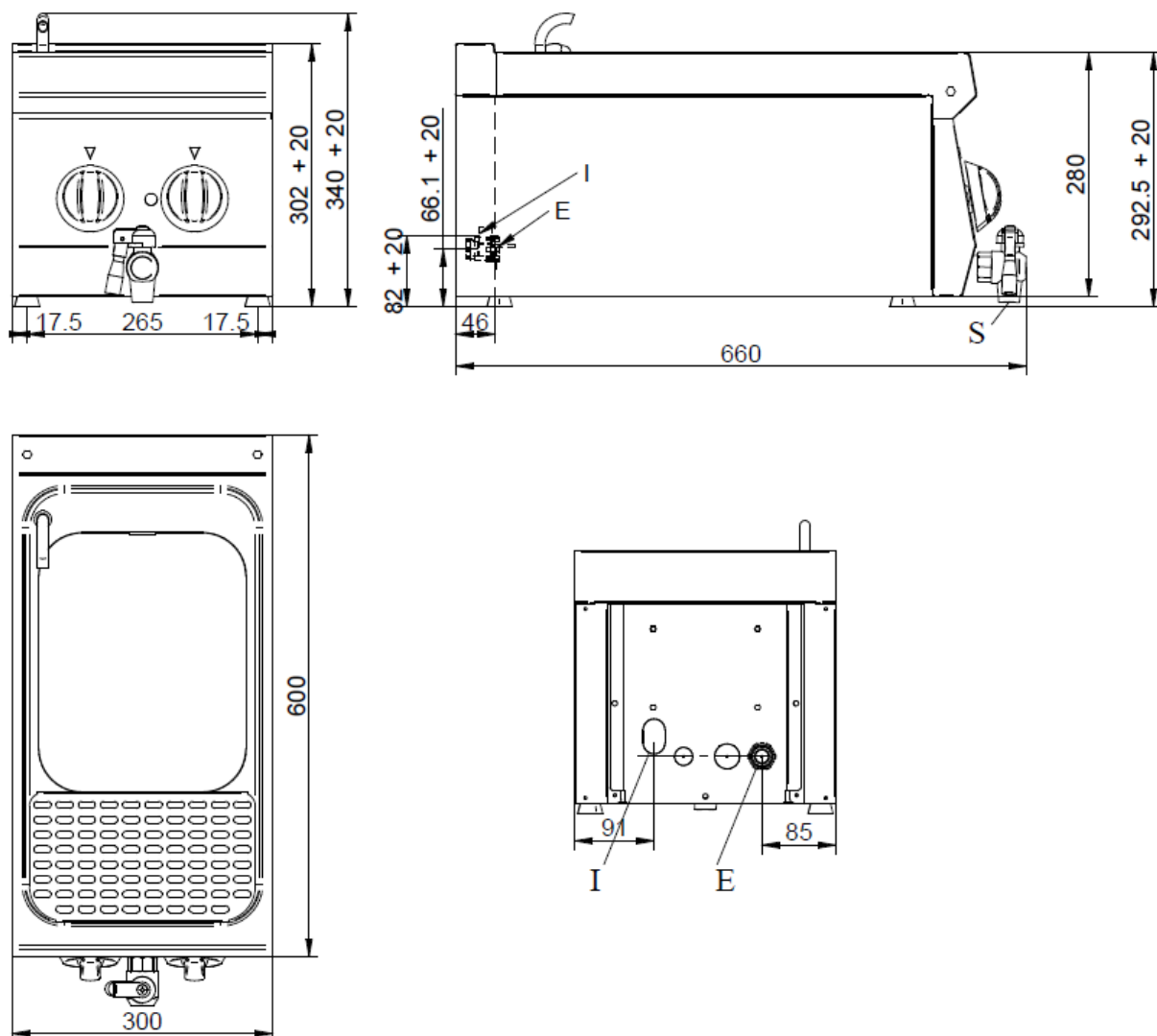


IPX4

V	400			
Ph	3N	~	Hz	50
kW	21,4		A	33,89



SERIE/SERIE/SERIES/SERIE/СЕРИЯ 600 X6



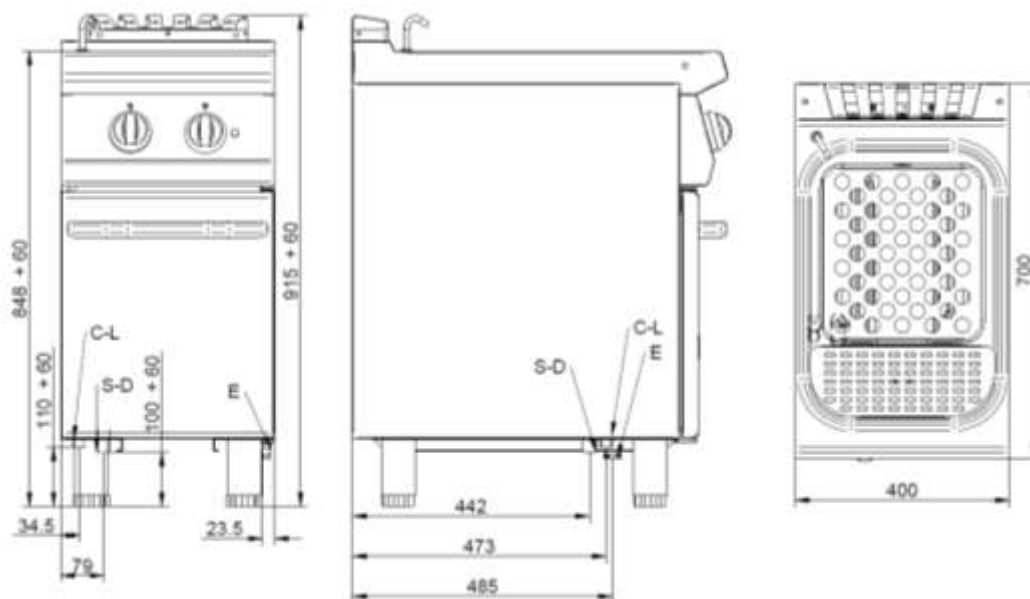
X6CPE05TT

E= elettrico \ électrique \ electric \ Elektrisch \ eléctrico; электр.

C= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua \ заливка воды

S-D= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua \ Слив воды

SERIE/SERIE/SERIES/SERIE/СЕРИЯ 700 X7

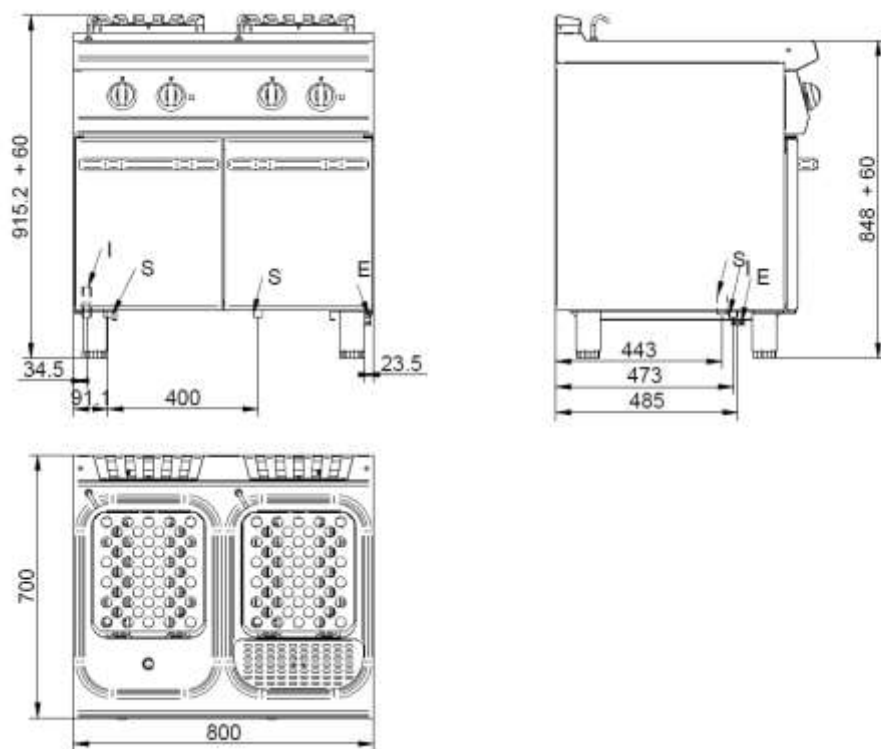


X7CPEP05

E= elettrico \ électrique \ electric \ Elektrisch \ eléctrico \ электр.

I= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua \ заливка воды

S= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua \ Слив воды



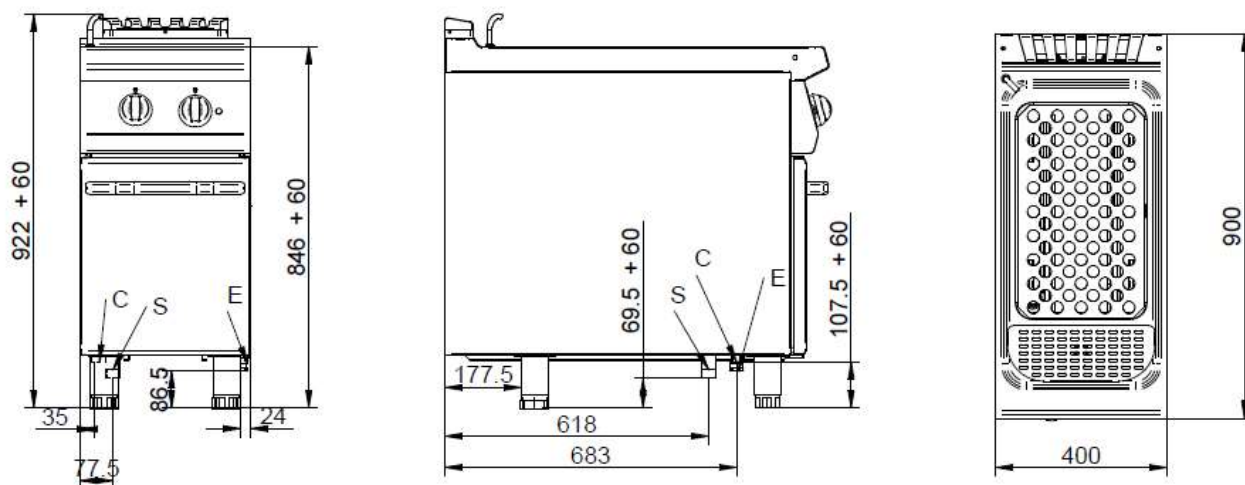
X7CPEP10

E= elettrico \ électrique \ electric \ Elektrisch \ eléctrico \ электр

I= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua \ заливка воды

S= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua \ Слив воды

SERIE/SERIE/SERIES/SERIE/СЕРИЯ 900 X4 PERFORMANCE

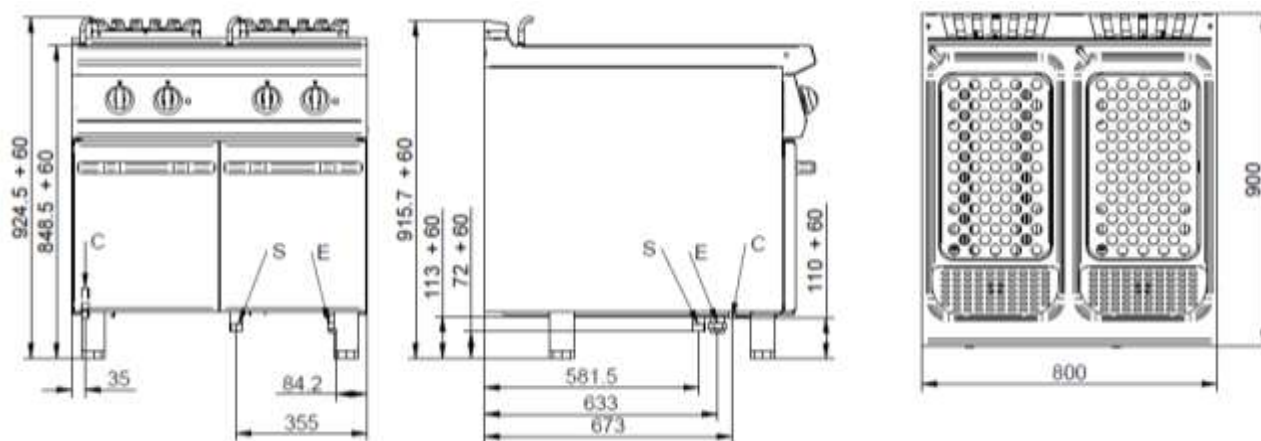


X4CPEP05

E= elettrico \ électrique \ electric \ Elektrisch \ eléctrico; электр.

C= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua \ заливка воды

S-D= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua \ Слив воды



X4CPEP10

E= elettrico \ électrique \ electric \ Elektrisch \ eléctrico; электр.

C= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua \ заливка воды

S-D= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua \ Слив воды

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Внимательно прочитать инструкцию перед началом установки, использования и ухода за оборудованием.
- Установка должна производиться квалифицированным персоналом согласно инструкциям изготовителя, приведённым в соответствующем руководстве.
- Оборудование пригодно исключительно для приготовления и обработки пищи на промышленных кухнях, имеющихся при ресторанах, учреждениях больничного типа, столовых на предприятиях, на фабриках-кухнях, бойнях, предприятиях-производителях пищевой продукции. Любое другое использование не соответствует назначению оборудования и потому может представлять опасность для людей и/или вещей.
- Оборудование должно использоваться только лицами, обученными обращению с ним, и предназначаться только для того применения, для которого оно было недвусмысленно спроектировано.
- Температура, необходимая для процесса приготовления пищи, определяет тот факт, что, вследствие принципа работы оборудования, различные зоны панельной обшивки, а также кухонная утварь, могут нагреться. Это не является конструктивным недостатком, это физическое явление, обусловленное химико-физическими свойствами материалов, использованных для изготовления данного оборудования.
- В случае поломки или сбоя в работе, отключить оборудование и обратиться исключительно в авторизованный центр технической помощи.
- Заказывать только оригинальные запасные части; в противном случае изготовитель не несёт никакой ответственности.
- Оборудование нельзя мыть прямой струёй воды под напором, также нельзя допускать помех всасыванию или вытяжке воздуха, дымов и жара через специальные отверстия или щели.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы быть уверенными, что они не играют с оборудованием.
- Оборудование нельзя мыть прямой струёй воды под напором, также нельзя допускать помех всасыванию или вытяжке воздуха, дымов и жара через специальные отверстия или щели.
- Перед подсоединением оборудования удостовериться, что данные на табличке соответствуют параметрам электрической сети.
- Рекомендуется всегда отключать электропитание оборудования, когда оборудование не используется.
- После завершения установки установщик должен объяснить и продемонстрировать пользователю работу оборудования. Удостоверившись, что пользователю всё ясно, установщик должен передать ему руководство пользователя, которое должно храниться у него.

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ МАКАРОНОВАРКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ

- Оборудование предназначено **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** для использования с чашей, наполненной водой, всякое другое использование должно считаться несоответствующим назначению оборудования.
- **ВНИМАНИЕ!** Оборудование нельзя использовать как фритюрницу.

- **ВНИМАНИЕ!** Чаша макаронварки никогда не должна охлаждаться с использованием льда или очень холодной воды; это может вызвать сильный температурный шок, что может привести к расколу дна чаши.

ВНИМАНИЕ! Фирма-производитель оборудования снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причинённый вследствие неправильной установки, нарушения целостности оборудования, неподобающего использования, плохого ухода за оборудованием, установки неоригинальных запчастей, несоблюдения местных нормативов, неумелого использования и несоблюдения настоящей инструкции.

Несоблюдение хотя бы одной из вышеперечисленных мер предосторожности ведёт к немедленному прекращению гарантии.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Приведённые ниже инструкции по пуско-наладке оборудования относятся к электрооборудованию. ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА со всеми справочными данными по оборудованию находится внутри проёма внизу справа.

Оборудование было проверено согласно приведённым ниже Европейским директивам:

2014/35 UE	- Низкое давление (LVD)
2014/30 UE	- Электромагнитная совместимость (EMC)
2006/42 CE	- О машинах и механизмах
2011/65 UE	- Rohs (Ограничение содержания вредных веществ)
1935/2004/UE	- Материалы, контактирующие с пищей (MOCA)

и на соответствие особым эталонным нормам.

Заявление о соответствии

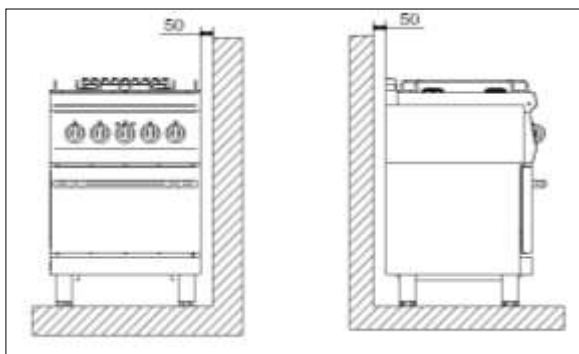
Изготовитель заявляет, что произведённое им оборудование соответствует вышеприведённым директивам ЕЭС и требует, чтобы установка происходила с соблюдением существующих норм, особенно в том, что касается дымоотводной системы и воздухообмена.

УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

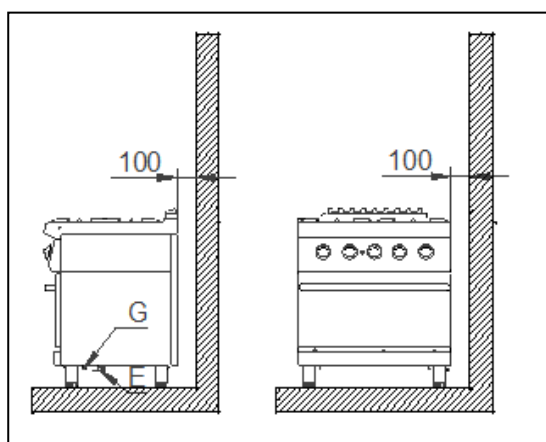
Место установки

Рекомендуется устанавливать оборудование в хорошо проветриваемом помещении или под вытяжным колпаком. Оборудование может быть установлено отдельно или в один ряд с другим. В обоих случаях, если оборудование установлено около стены из горючих материалов, необходимо обеспечить минимальное расстояние, как показано на рисунке, размер которого зависит от серии оборудования. В случае невозможности соблюсти данное расстояние, необходимо обеспечить защиту (например, листы из огнеупорного материала), которая обеспечит температуру стен в пределах, предусмотренных нормами безопасности.

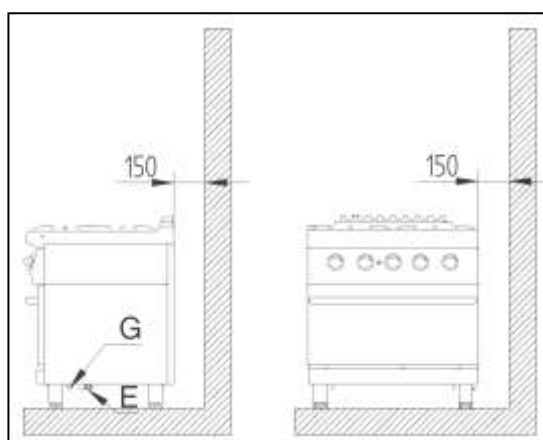
СЕРИЯ 600



СЕРИЯ 700 X2 – X7



СЕРИЯ 900 X4



Указания по установке

Операции по установке, возможные переделки под газ или напряжение, отличные от заданных, ввод в эксплуатацию комплекса оборудования и отдельных изделий, вентиляция, дымоотвод и возможные работы по техобслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом согласно инструкциям изготовителя и с соблюдением существующих норм, в соответствии с приведёнными ниже положениями:

- Местным строительным и противопожарным законодательством
- Действующими правилами техники безопасности
- Указаниями фирмы-поставщика газа
- Предписаниями Международной электротехнической комиссии
- Предписаниями Пожарной охраны Италии

УСТАНОВКА

Предварительные операции

Извлечь оборудование из упаковки, убедиться в его целости, в случае сомнений - не использовать и обратиться к квалифицированным профессионалам.

Материалы, использованные для упаковки, соответствуют природоохранным нормам. Они могут безопасно храниться или быть переработаны согласно действующим нормативам той страны, для которой предназначено оборудование, в частности, нейлоновый мешок и полистирол.

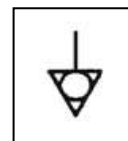
Убедившись в целостности оборудования, можно снимать защитную упаковочную плёнку. Аккуратно очистить внешние части машины тёплой водой с моющим средством при помощи тряпки, чтобы удалить все остатки клея, а затем насухо вытереть всё мягкой тканью. Если после этого останутся остатки клея, удалить их соответствующими растворителями (например, ацетоном). Никогда не использовать абразивные материалы. Оборудование после установки должно быть выровнено при помощи допустимой регулировки ножек.

Электрическое подключение

Прежде чем подключить оборудование, необходимо проверить соответствие между установленным для него напряжением и напряжением в сети питания, чтобы убедиться в их совпадении. Если значения напряжения не соответствуют друг другу, то, если предусмотрена смена напряжения, нужно изменить схему подключения, как показано на электрической схеме. Клеммник находится за верхней панелью управления, доступ к нему открывается при ослаблении двух винтов, которыми закреплена панель. Не забудьте сперва пропустить провод через кабельный сальник. *Если питающий кабель повреждён, он должен быть заменён службой техпомощи или, хотя бы, работником с аналогичной квалификацией, чтобы предусмотреть все риски.*

Кроме того, следует проверить эффективность заземления, чтобы кабель заземления со стороны подключения был длиннее прочих проводников, чтобы кабель подключения имел сечение, соответствующее потребляемой мощности оборудования, и чтобы он был не менее чем типа H07 RN-F. **В соответствии с международными нормами, перед оборудованием должен быть установлен всеполюсный выключатель с раскрытием контактов минимум на 3 мм, который не должен прерывать ЖЁЛТО-ЗЕЛЁНЫЙ провод заземления.** Это устройство следует устанавливать вблизи оборудования, оно должно быть испытано и иметь рабочие характеристики, достаточные для параметров энергопотребления оборудования (смотри Таблицу ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК).

Оборудование должно быть подсоединено к ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОЙ системе. Соединительный клеммник находится рядом с вводом питающего кабеля и обозначен этикеткой с символом, приведённым на рисунке .



При использовании аварийного выключателя для токов повреждения требуется соблюдать следующее:

- Согласно действующим нормативам, рассеянный ток для аппаратуры подобного рода может иметь значение 1mA без ограничения максимума на каждый кВт установленной мощности. Также необходимо заметить, что все аварийные выключатели для токов повреждения, имеющиеся на рынке, имеют допустимое отклонение тока срабатывания менее 50%, то есть нужно выбрать подходящий выключатель.
- Подсоединять только один аппарат к каждому выключателю.

- В некоторых случаях может быть, что оборудование после долгого простоя на складе, бездействия или в случае повторной установки, вызывает срабатывание аварийного выключателя во время пуска. Основная причина сводится к влажности изоляции. Проблема решается непродолжительным сухим нагревом в обход аварийного выключателя.

ВНИМАНИЕ! Все части, защищённые и опечатанные изготовителем, не могут быть отрегулированы установщиком, за исключением случаев, когда это оговорено особо.

Подключение к водопроводной сети.

Подключить подводящий водяной трубопровод к водопроводной сети, следуя положениям существующих норм.

Подключение к сливу

СЕРИЯ 600 X6

Слив варочной чаши осуществляется через кран, расположенный с задней стороны машины. Прежде, чем слить чашу, необходимо поместить под сливным краном сосуд из соответствующего материала ёмкостью не менее 20 литров.

СЕРИИ 700 X7 – 900 X4 PERFORMANCE

Выходная труба слива не должна соединяться напрямую с общей канализацией, но должна быть расположена над зумпфом, на таком расстоянии, чтобы не позволить ей контактировать со стенками зумпфа или с водой, содержащейся в нём, чтобы избежать заражения пищи в чаше.

Удостовериться, что макароноварка выключена, прежде чем сливать воду.

УХОД ЗА ОБОРУДОВАНИЕМ

ВНИМАНИЕ! Прежде, чем начать какие-либо операции по уходу за оборудованием или по его ремонту, убедиться, что оборудование отсоединено от электросети.

Следующие операции по уходу за оборудованием должны выполняться не реже одного раза в год специализированным персоналом. Рекомендуется заключить договор на уход за оборудованием.

- Проверить правильное функционирование всех управляющих и аварийных устройств;
- Проверить состояние питающего кабеля.

Некоторые неисправности и возможные методы их устранения

<i>Тип неисправности</i>	<i>Возможное решение</i>
--------------------------	--------------------------

Отсутствие нагрева	- Проверить напряжение питания - Проверить состояние ТЭНа - Проверить регулятор мощности / переключатель - Проверить предохранительное термостатное реле, находящееся на задней стороне чаши. Перезапустить реле, если необходимо (модели СЕРИИ 600 X6)
Контрольная лампа не горит	- Проверить напряжение питания - Проверить состояние лампочки - Проверить, не сработало ли аварийное термостатное реле (модели СЕРИИ 700 X7 – 900 X4 PERFORMANCE)
Медленный и/или недостаточный нагрев	- Проверить установки терморегулятора - Проверить состояние ТЭНов - Проверить количество приготавливаемой пищи

ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Макароноварка электрическая

Представляет собой прочную стальную конструкцию, опирающуюся на 4 ножки, имеющие регулировку по высоте, в настольном исполнении. Наружная отделка выполнена из нержавеющей стали.

Каждая чаша оборудована переключателем, который позволяет регулировать мощность от максимума до минимума (по четырём положениям для моделей СЕРИЙ 700 X7 – 900 X4 PERFORMANCE), безопасность обеспечивается термостатным реле с ручным перезапуском.

Чаша изготовлена полностью из нержавеющей стали, стойкой к солёной воде и крахмалу.

Нагрев обеспечивается посредством защищённых ТЭНов в кожухе, стойком к солёной воде.

ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ

ВНИМАНИЕ! Прежде, чем начать какие-либо операции по замене частей, убедиться, что оборудование отсоединено от электросети.

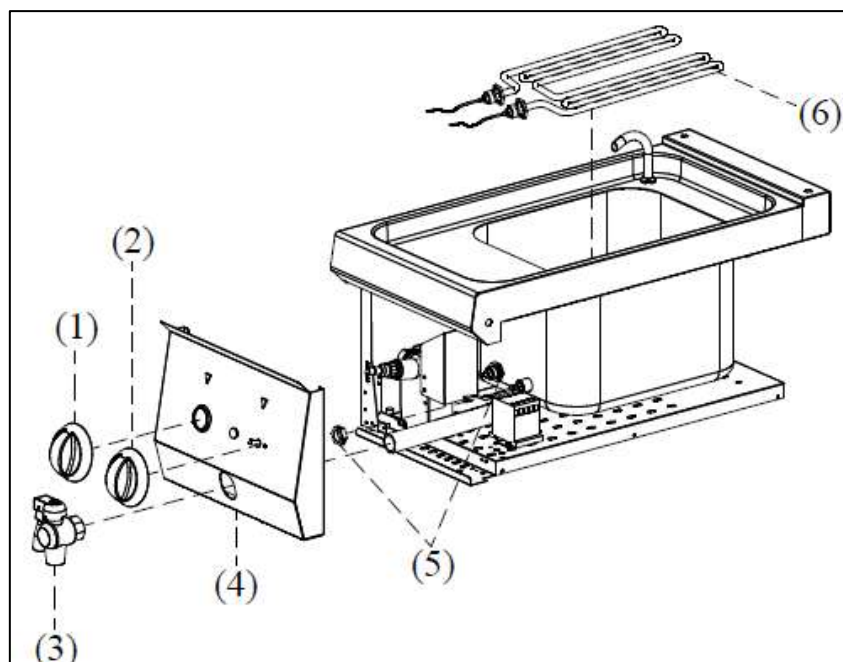
МОДЕЛИ СЕРИИ 600 X6

ТЭНы

Для замены ТЭНов необходимо действовать в следующем порядке:

- убедиться, что полностью слита вода из варочной чаши;
- снять ручки (1) и (2) ;
- отвинтить сливной кран (3) ;
- снять панель управления (4), отвернув два нижних винта;
- отсоединить электропроводку от ТЭНа;
- отвинтить две гайки (5), которые держат ТЭН;
- извлечь ТЭН изнутри чана (6)

Заменить ТЭН и повторить операции в обратном порядке.



МОДЕЛИ СЕРИЙ 700 X7 PERFORMANCE - 900 X4 PERFORMANCE

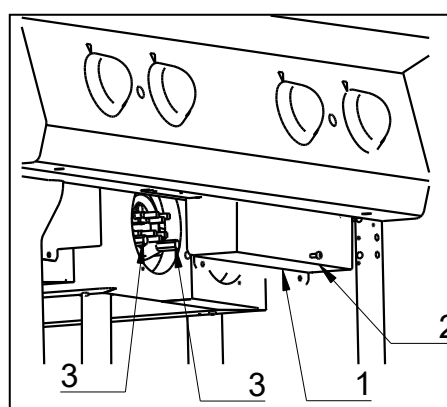
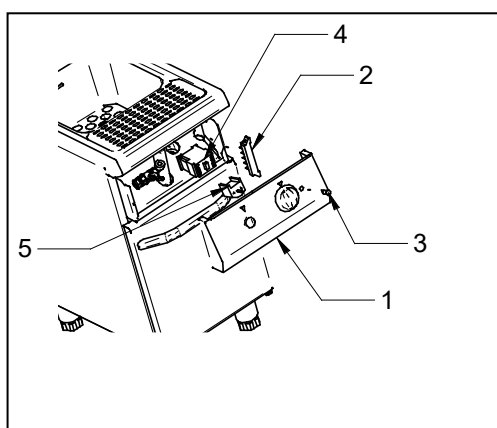
ТЭНы

Для замены ТЭНов необходимо открыть дверцу проёма, затем снять защиту ТЭНов (1), ослабив крепёжные винты (2), теперь можно отвинтить винты (3), крепящие ТЭН, подлежащий замене, отсоединить его и извлечь.

ДЛЯ ВСЕХ СЕРИЙ

Электрические комплектующие электрической макаронварки

Для замены переключателя (5), клеммника (2), контактора (4) и лампочки (3) необходимо отвинтить крепёжные винты панели управления (1), отодвинуть её, затем отсоединить электропроводку той части, которая подлежит замене, и заменить эту часть. Произведя замену, вновь подключить проводку, в соответствии с электросхемой.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ

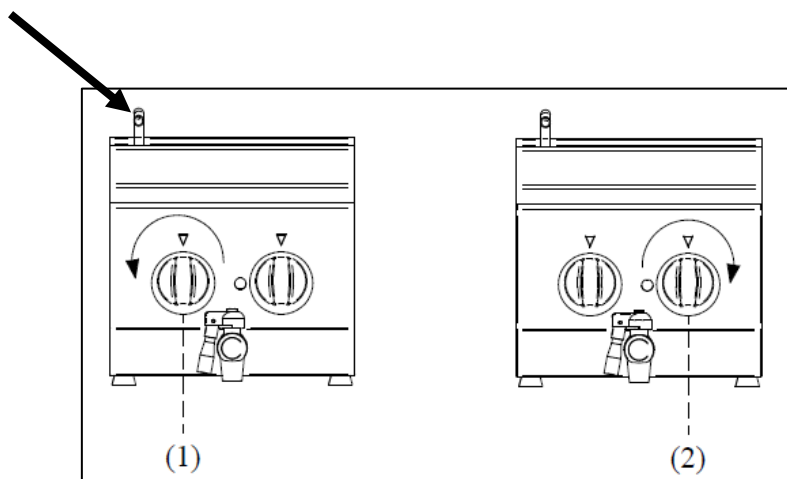
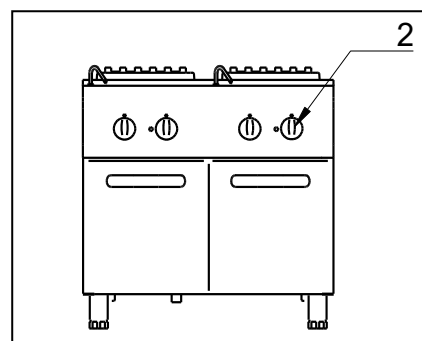
Макароноварка электрическая

Для включения ТЭНов макароноварки действовать следующим образом:

- повернуть ручку (2) в желаемое положение, загорится зелёная контрольная лампа, сигнализируя о включении ТЭНов.

Рекомендуется включить ТЭНы на максимальный нагрев, чтобы сразу достичь желаемой температуры, и оставить макароноварку в этом положении на несколько минут; затем повернуть ручку в желаемое положение.

Для выключения макароноварки, вернуть ручку в положение 0.



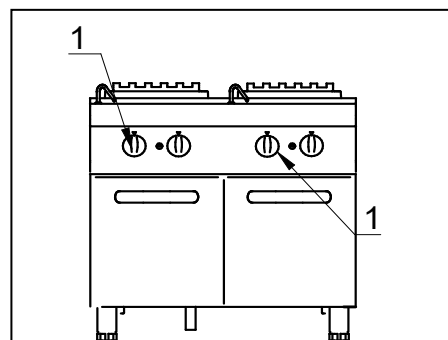
Заливка чана

МОДЕЛИ СЕРИИ 600 X6

Перед началом работы проверить, что сливной кран, расположенный снаружи оборудования, хорошо закрыт. Затем повернуть против часовой стрелки ручку заливки воды (1), наполнить чашу до метки уровня.

МОДЕЛИ СЕРИЙ 700 X7 – 900 X4 PERFORMANCE

Сначала проверить, что сливной кран, расположенный внутри оборудования, под камерой горения, хорошо закрыт, затем повернуть против часовой стрелки ручку заливки воды (1), наполнить чашу до метки уровня. Во время варки рекомендуется держать кран слегка приоткрытым, чтобы сохранять правильный уровень воды и удалять лишний крахмал через перелив.

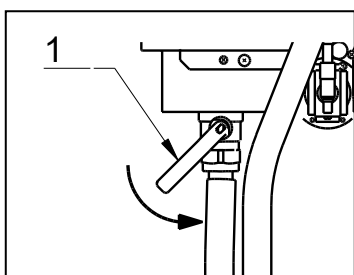
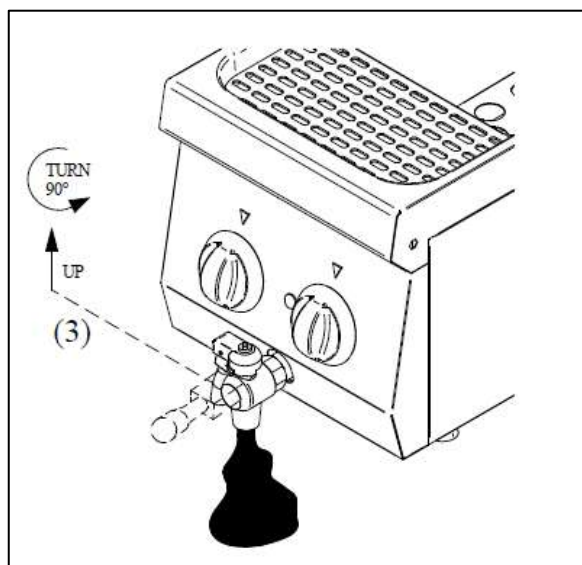


Слив чаши

МОДЕЛИ СЕРИИ 600 X6

Прежде, чем слить чашу, необходимо поместить под сливным краном сосуд из соответствующего материала ёмкостью не менее 20 литров.

Для слива воды из чаши нужно открыть сливной кран, находящийся снаружи оборудования, подняв рычаг (3) и повернув его против часовой стрелки.



МОДЕЛИ СЕРИЙ 700 X7 – 900 X4 PERFORMANCE

Для слива чаши, необходимо открыть дверцу проёма, затем открыть сливной кран, расположенный внутри, повернув рычаг (1) против часовой стрелки.

Удостовериться, что макароноварка выключена, прежде чем сливать воду.

ВНИМАНИЕ! Использовать оборудование только под наблюдением. Никогда не допускать работы макароноварки вхолостую.

УХОД ЗА ОБОРУДОВАНИЕМ И ЕГО ЧИСТКА

ВНИМАНИЕ! Прежде, чем начать какие-либо операции по уходу за оборудованием или по его ремонту, убедиться, что оборудование отсоединено от электросети. Во время производства операций по чистке оборудования избегать мойки прямой струёй воды или под давлением. Чистка должна производиться на холодном оборудовании.

Чистка стальных частей может производиться тёплой водой и нейтральным моющим средством с использованием тряпки; моющее средство должно быть рекомендовано для чистки нержавеющей стали и не должно содержать абразивных или коррозионных веществ. Не использовать обычную стальную вату и т.п., которая, оставляя частички железа, может вызвать образование ржавчины, также избегать любых контактов нержавеющей стали с элементами на железной основе. Хорошо также избегать применения наждачной или шлифовальной бумаги. Только при загрязнении с образованием корки допустимо использовать порошок пемзы, но предпочтительней синтетическую абразивную губку или

стальную вату из нержавеющей стали, которой следует работать в направлении полировки. По окончании мойки высушить всё мягкой тканью.

Для чистки следует избегать абразивных порошков любого типа, моющих средств на основе хлора и отбеливающих моющих средств. Также избегать попадания холодных жидкостей на нагретое оборудование, что может привести к образованию трещин, вызывающих деформации или поломки оборудования.

Желательно не допускать контакта нержавеющей стали с концентрированными кислыми средами в течение долгого времени (уксус, приправы, смеси специй, заправки, концентрированная кухонная соль...), так как могут создаваться такие химико-физические условия, которые приведут к разрушению поверхностной протравки стали, поэтому рекомендуется удалять подобные вещества чистой водой.

В частности, для чистки корзин и чаши макаронварки (изготовленных из аустенитной нержавеющей стали) и для сохранения их свойств и характеристик неизменными с течением времени, необходимо соблюдать некоторые правила:

- никогда не оставлять их сохнуть после использования предварительно не ополоснув тщательно тёплой чистой водой;
- не бросать соль непосредственно внутрь чаши;
- не пользоваться абразивными продуктами или аксессуарами (губками и т.п.);
- во время мойки обращать особое внимание на зоны, где имеются швы (сварные швы, стыки и т.п.), поскольку в этих зонах может застояться соляной раствор, который со временем может вызвать коррозию;
- никогда не использовать для мойки продукты с содержанием хлора и его производных.

Если оборудование не используется в течение долгого времени, рекомендуется отключить электропитание, при его наличии, и обработать все стальные поверхности тканью, пропитанной вазелиновым маслом, чтобы создать защитный слой, а также время от времени проветривать помещение.

ВНИМАНИЕ: никогда не использовать материалы, моющие средства и растворы с содержанием хлора и его производных.

Для снятия возможных следов накипи не использовать препараты с содержанием соли или серной кислоты, в продаже имеются подходящие средства, или, в порядке альтернативы, можно применять разведённый раствор уксусной эссенции.

Не использовать для чистки оборудования горючих жидкостей.

Неисправности

Если по какой-то причине оборудование не включается, или выключается во время работы, убедиться, что питание и органы управления находятся в правильном положении, если всё в порядке, вызвать помощь.

Информация по электрическому и электронному оборудованию, используемому в странах ЕС



Оборудование, на котором нанесён символ , согласно директивам ЕЭС не может быть переработано вместе с обычными бытовыми отходами.

Для уничтожения отработавшего оборудования следует пользоваться системами раздельного сбора отходов, имеющимися в различных странах, где используется оборудование, или связаться с дилером в случае покупки аналогичной продукции.

Активно используя службы по сбору отходов, вы можете внести свой вклад в повторное использование, переработку и утилизацию отработавшего электрического/электронного оборудования, сохраняя окружающую среду и здоровье.

Незаконная утилизация изделия влечёт за собой административные санкции согласно действующему законодательству.

ДЛЯ ЗАМЕНЫ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ, ПОСТАВЛЕННЫЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ. ДАННАЯ ОПЕРАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ АВТОРИЗОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

ВНИМАНИЕ! Если операция по замене затронула компоненты газового оборудования, необходимо проверить его герметичность и правильное функционирование различных элементов.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ИЗМЕНЯТЬ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.



IT	MANUALE PER L'INSTALLATORE	
	Tabelle e Caratteristiche tecniche	74
	Installazione ed Assistenza	80
	GUIDA RAPIDA PER L'UTENTE	86
	Avvertenze	
	Istruzioni d'uso - Cura dell'apparecchio e pulizia	
	Anomalie di funzionamento - Smaltimento	
FR	INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR	
	Tables et Caractéristiques techniques	74
	Installation et Maintenance	89
	GUIDE D'UTILISATION RAPIDE	96
	Avertissements	
	Instructions d'utilisation - Entretien et nettoyage de l'appareil	
	Anomalies de fonctionnement - Elimination	
EN	INSTALLATION GUIDE	
	Tables and Technical features	74
	Installation and Maintenance	99
	QUICK USER GUIDE	105
	Warnings	
	Instructions for Use - Device care and cleaning	
	Operating anomalies - Disposal of waste	
DE	INSTALLATIONSANWEISUNGEN	
	Tabellen und Technische Daten	74
	Installationsanweisungen und Wartung	108
	KURZANLEITUNG	115
	Warnungen	
	Bedienungsanleitung - Gerätepflege und Reinigung	
	Betriebsanomalien - Beseitigung	
ES	MANUAL DEL INSTALADOR	
	Tablas y Características técnicas	74
	Instalación y Asistencia	118
	GUÍA RÁPIDA DE USUARIO	124
	Advertencias	
	Instrucciones de utilizzo - Cuidado y limpieza del dispositivo	
	Anomalías de funcionamiento - Eliminación	
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ	
	Таблицы и Технические характеристики	74
	Установка и обслуживание	127
	ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ	134
	Меры предосторожности	
	Инструкция по пользованию - Уход за оборудованием и его чистка	
	Неисправности - Утилизация	

CARATTERISTICHE TECNICHE
 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
 TECHNICAL FEATURES
 TECHNISCHE DATEN
 CARACTERISTICAS TECNICAS
 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

SERIE/SERIE/SERIES/SERIE/СЕРИЯ 600 X6

Modello Modele Model Modell Modelo	Dimensioni/ Dimensions/ Masse/ Medidas [mm]	Elet. (E) [Kw]	(F) [V]	(G) [Hz]	Cavo/Cable/ Kabel H07 RN-F [mm2]
Модель	Размеры/ [мм]	электр. (E) [кВт]	(F) [V]	(G) [Гц]	Кабель H07 RN-F [мм2]
X6BME05TT	300x600x280	1	230	50/60	3 x 1

SERIE/SERIE/SERIES/SERIE/СЕРИЯ 700 X7 PERFORMANCE

Modello Modele Model Modell Modelo	Dimensioni/ Dimensions/ Masse/ Medidas [mm]	Elet. (E) [Kw]	(F) [V]	(G) [Hz]	Cavo/Cable/ Kabel H07 RN-F [mm2]	Press. Acqua Pression eau Water pressure Wasserdruck Presion agua MAX [bar]	Racc. acqua/ Racc. eau/ Water fitting/ Wasseranschluss/ Empalme agua
Модель	Размеры/ [мм]	электр. (E) [кВт]	(F) [V]	(G) [Гц]	Кабель H07 RN-F [мм2]	Давл. воды МАКС [бар]	Фитинг воды/ [мм]
X7BME05TT	400x700x250	1	230	50/60	3 x 1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
X7BME05VV	400x700x250	2	230	50/60	3 x 1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
X7BME10TT	800x700x850	1	230	50/60	3 x 1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
X7BME10VV	800x700x850	2	230	50/60	3 x 1	3	UNI-ISO 7/1 R ½

SERIE/SERIE/SERIES/SERIE/СЕРИЯ 900 X4 PERFORMANCE

Modello Modele Model Modell Modelo	Dimensioni/ Dimensions/ Masse/ Medidas [mm]	Elet. (E) [Kw]	(F) [V]	(G) [Hz]	Cavo/Cable/ Kabel H07 RN-F [mm2]	Press. Acqua Pression eau Water pressure Wasserdruck Presion agua MAX [bar]	Racc. acqua/ Racc. eau/ Water fitting/ Wasseranschluss/ Empalme agua
Модель	Размеры/ [мм]	электр. (E) [кВт]	(F) [V]	(G) [Гц]	Кабель H07 RN-F [мм2]	Давл. воды МАКС [бар]	Фитинг воды/ [мм]
X4BMEP05TT	400x900x250	1,48	230 3	50/60	3 x 1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
X4BMEP05VV	400x900x850	1,48	230 3	50/60	3 x 1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
X4BMEP10TT	800x900x250	3	230 3	50/60	3 x 1	3	UNI-ISO 7/1 R ½
X4BMEP10VV	400x900x850	3	230 3	50/60	3 x 1	3	UNI-ISO 7/1 R ½

TARGHETTA TECNICA \ PLAQUES DES CARACTERISTIQUES
TECHNIQUES \ DATA PLATE \ TYPENSCHILD \ FICHA
TECNICA \ ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА

COOX

R.E.A. PD-187333

MOD.

X4CUEP10FF

SN.

22014CUEP10FF001

MADE IN ITALY

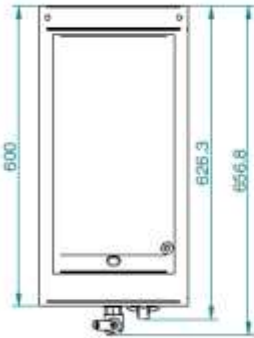
CE

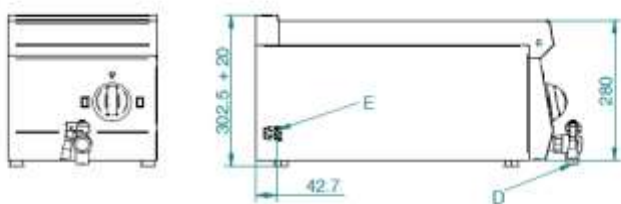


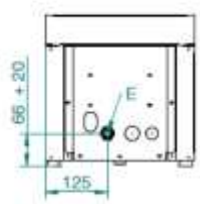
IPX4

V	400		
Ph	3N	~	Hz 50
kW	21,4	A	33,89

SERIE/SERIE/SERIES/SERIE/СЕРИЯ 600 X6







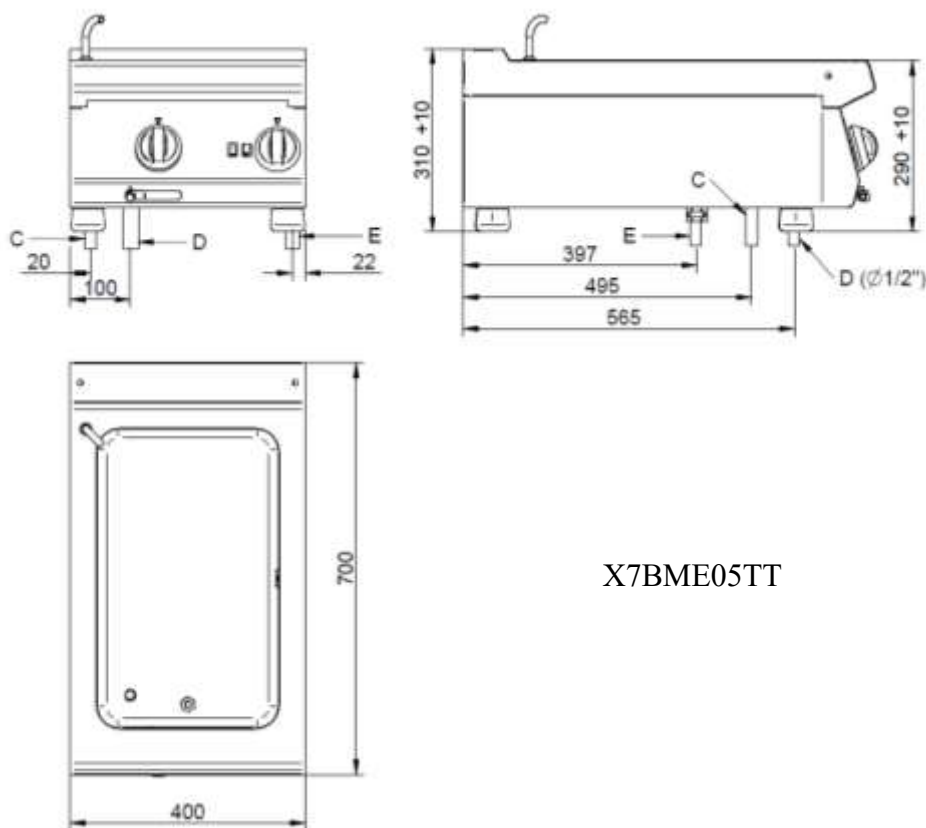
E= elettrico \ électrique \ electric\ Elektrisch \ eléctrico \ электрич

D= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua \ Слив воды

X6BME05TT

75/140 - DATA

SERIE/SERIE/SERIES/SERIE/СЕРИЯ 700 X7

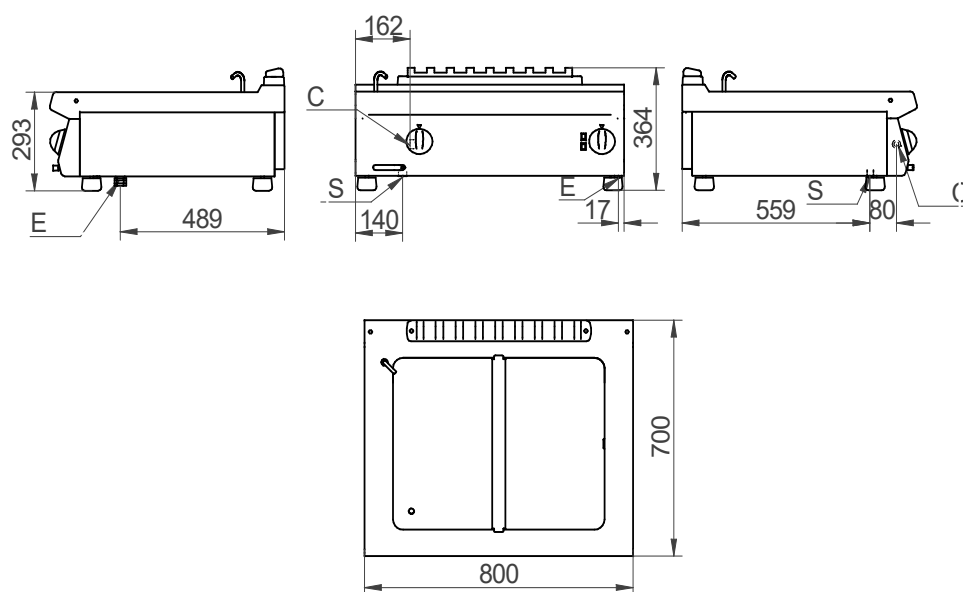


X7BME05TT

E= elettrico \ électrique \ electric \ Elektrisch \ eléctrico \ электрич

C= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua \ Заливка воды

S= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua \ Слив воды

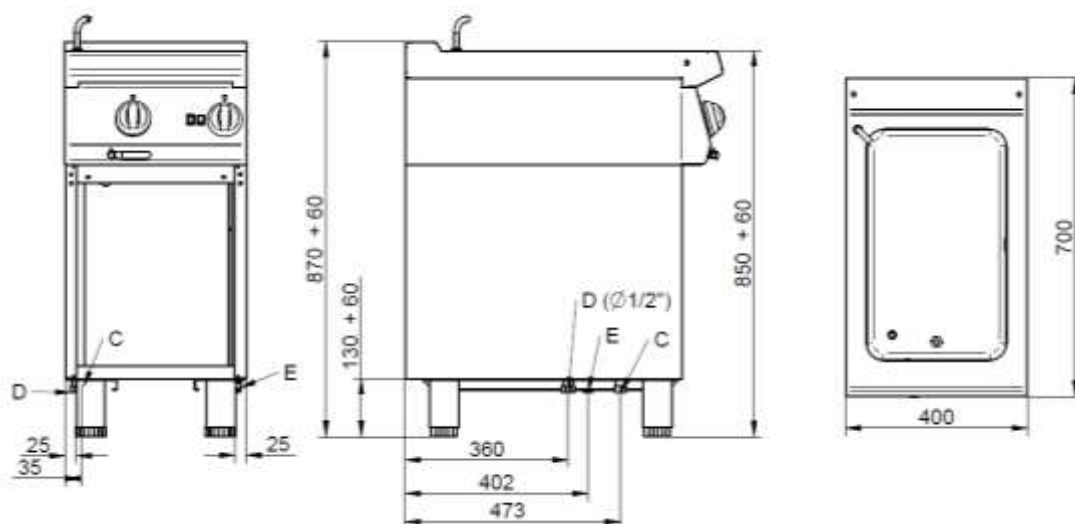


X7BME10TT

E= elettrico \ électrique \ electric \ Elektrisch \ eléctrico \ электрич

C= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua \ Заливка воды

S= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua \ Слив воды

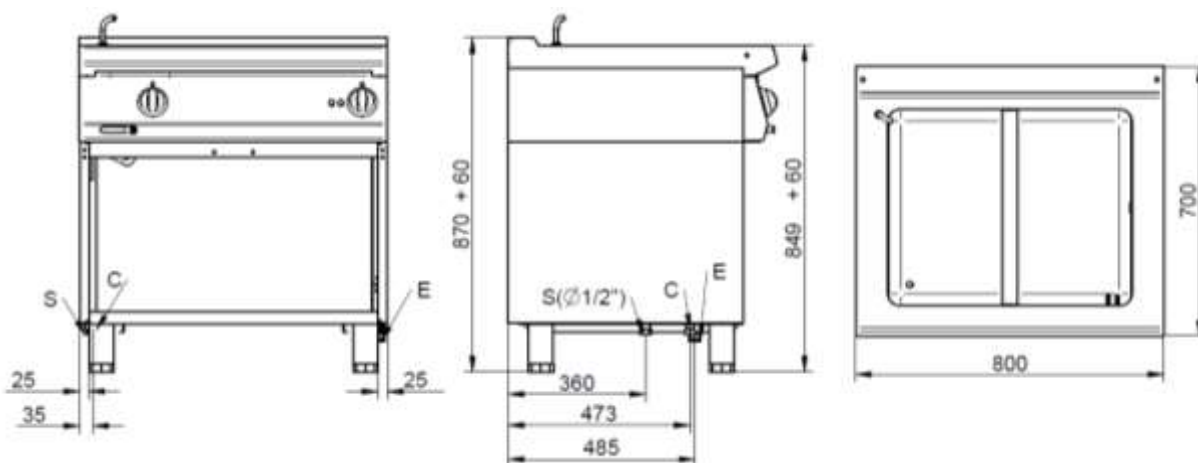


X7BME05VV

E= elettrico \ électrique \ electric \ Elektrisch \ eléctrico \ **электрич**

C= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua \ **Заливка воды**

S= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua \ **Слив воды**



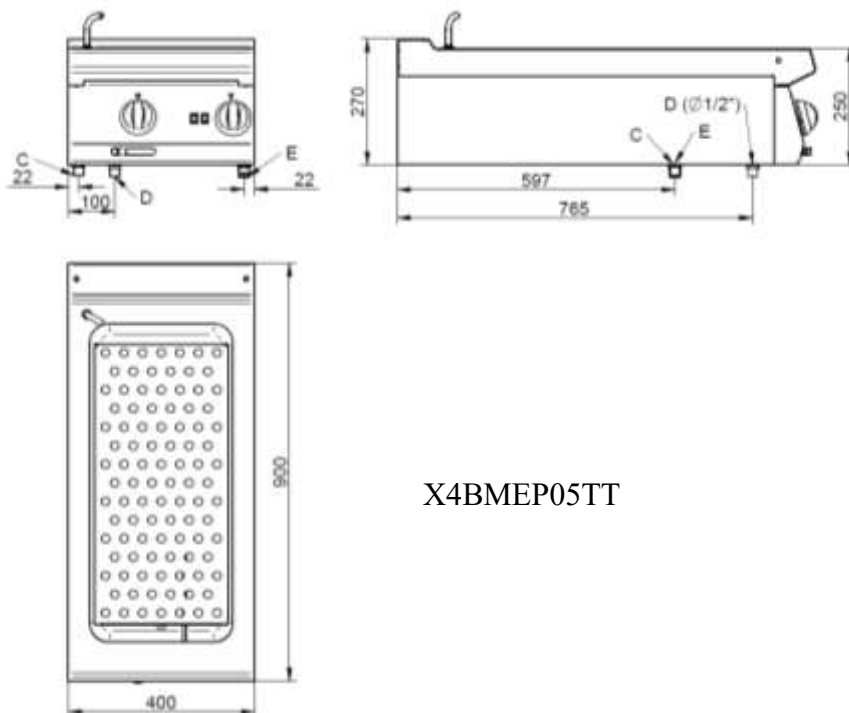
X7BME10VV

E= elettrico \ électrique \ electric \ Elektrisch \ eléctrico \ **электрич**

C= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua \ **Заливка воды**

S= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua \ **Слив воды**

SERIE/SERIE/SERIES/SERIE/СЕРИЯ 900 X4 PERFORMANCE

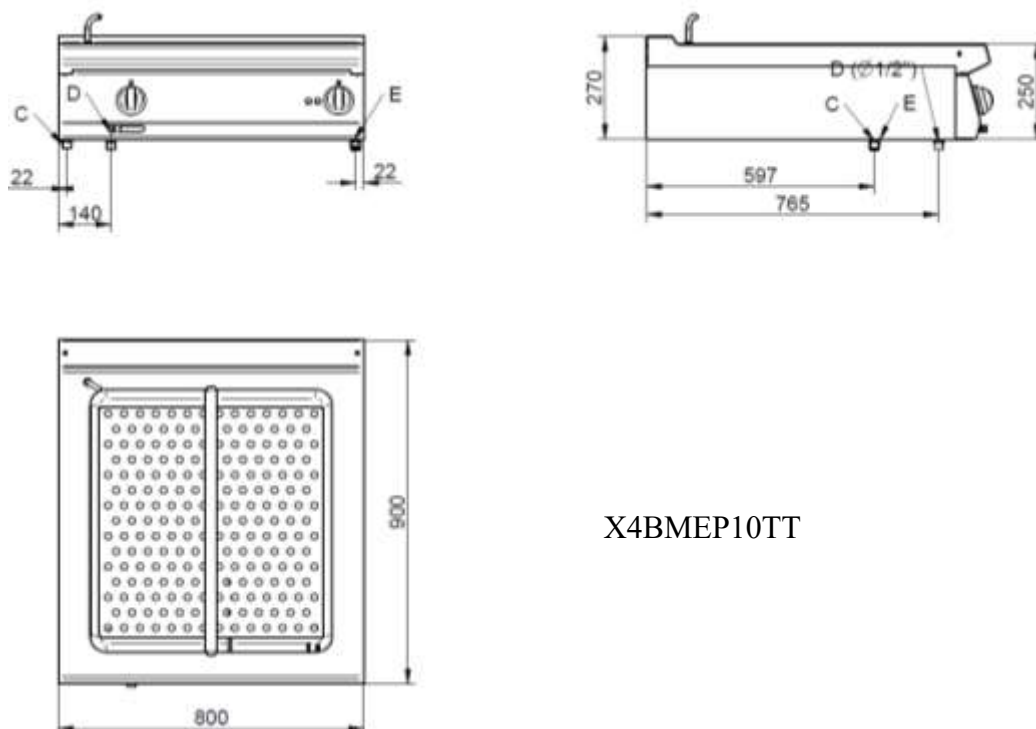


X4BMEP05TT

E= elettrico \ électrique \ electric\ Elektrisch \ eléctrico **электрич**

C= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua \ **Заливка воды;**

S= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua \ **Слив воды**

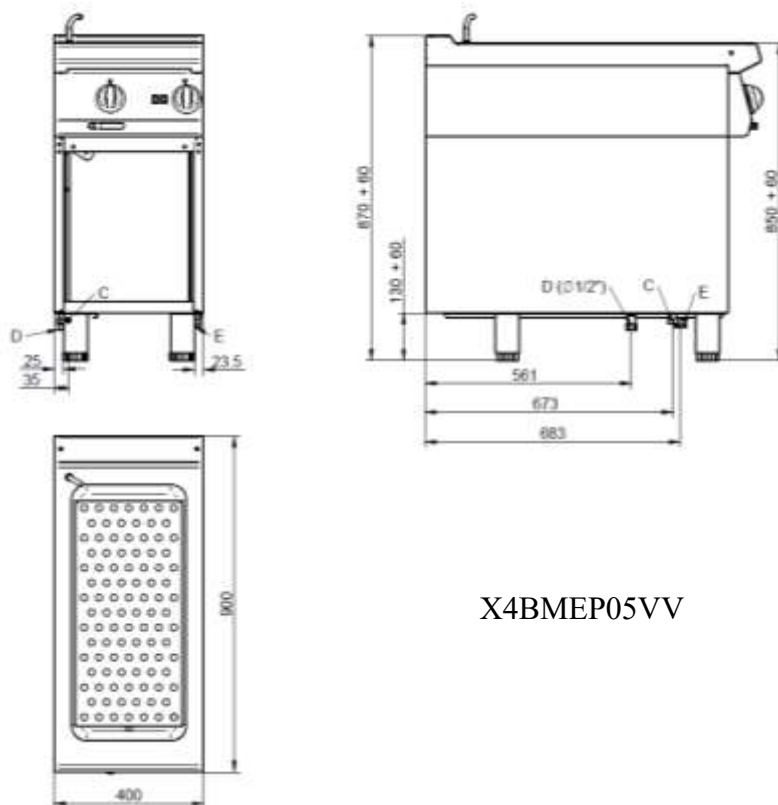


X4BMEP10TT

E= elettrico \ électrique \ electric\ Elektrisch \ eléctrico **электрич**

C= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua \ **Заливка воды;**

S= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua \ **Слив воды**

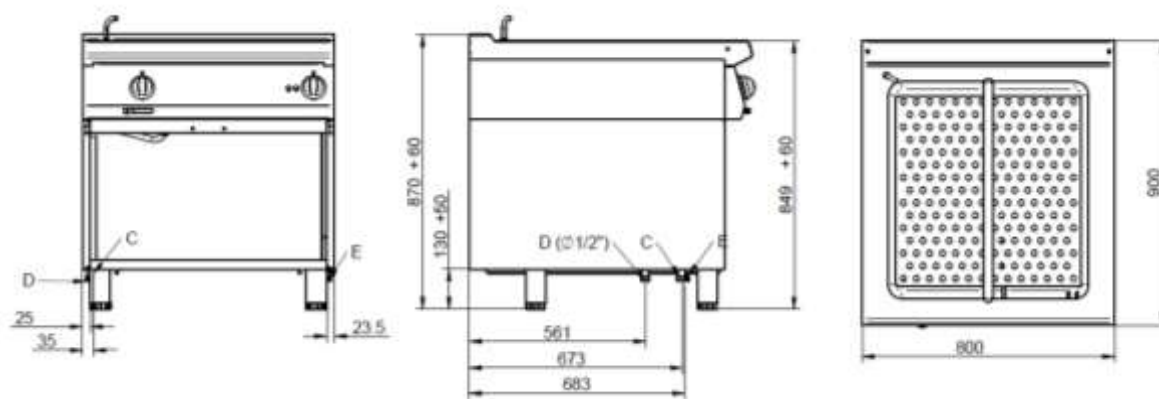


X4BMEP05VV

E= elettrico \ électrique \ electric\ Elektrisch \ eléctrico \ электрич

C= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua \ Заливка воды

S= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua \ Слив воды



X4BMEP10VV

E= elettrico \ électrique \ electric\ Elektrisch \ eléctrico \ **электрич**

C= Carico acqua \ Remplissage d'eau \ Water filling \ Wasser anfüllen \ Carga agua \ **Заливка воды**

S= Scarico acqua \ Évacuer l'eau \ Water emptying \ Wasser entleeren \ Descarga agua \ **Слив воды**

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Внимательно прочитать инструкцию перед началом установки, использования и ухода за оборудованием.
- Установка должна производиться квалифицированным персоналом согласно инструкциям изготовителя, приведённым в соответствующем руководстве.
- Оборудование пригодно исключительно для приготовления и обработки пищи на промышленных кухнях, имеющихся при ресторанах, учреждениях больничного типа, столовых на предприятиях, на фабриках-кухнях, бойнях, предприятиях-производителях пищевой продукции. Любое другое использование не соответствует назначению оборудования и потому может представлять опасность для людей и/или вещей.
- Оборудование должно использоваться только лицами, обученными обращению с ним, и предназначаться только для того применения, для которого оно было недвусмысленно спроектировано.
- Температура, необходимая для процесса приготовления пищи, определяет тот факт, что, вследствие принципа работы оборудования, различные зоны панельной обшивки, а также кухонная утварь, могут нагреться. Это не является конструктивным недостатком, это физическое явление, обусловленное химико-физическими свойствами материалов, использованных для изготовления данного оборудования.
- В случае поломки или сбоя в работе, отключить оборудование и обратиться исключительно в авторизованный центр технической помощи.
- Заказывать только оригинальные запасные части; в противном случае изготовитель не несёт никакой ответственности.
- Оборудование нельзя мыть прямой струёй воды под напором, также нельзя допускать помех всасыванию или вытяжке воздуха, дымов и жара через специальные отверстия или щели.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы быть уверенными, что они не играют с оборудованием.
- Оборудование нельзя мыть прямой струёй воды под напором, также нельзя допускать помех всасыванию или вытяжке воздуха, дымов и жара через специальные отверстия или щели.
- Перед подсоединением оборудования удостовериться, что данные на табличке соответствуют параметрам электрической сети.
- **Рекомендуется всегда отключать электропитание оборудования, когда оборудование не используется.**
- **После завершения установки установщик должен объяснить и продемонстрировать пользователю работу оборудования. Удостоверившись, что пользователю всё ясно, установщик должен передать ему руководство пользователя, которое должно храниться у него.**

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПАРОВАРКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ

- Оборудование предназначено **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** для использования с резервуаром, наполненным водой, всякое другое использование должно считаться несоответствующим назначению оборудования.
- **ВНИМАНИЕ!** Оборудование нельзя использовать как фритюрницу.
- **ВНИМАНИЕ!** Чаша оборудования никогда не должна охлаждаться с использованием льда или очень холодной воды; это может вызвать сильный температурный шок, что может привести к расколу дна чаши.

ВНИМАНИЕ! Фирма-производитель оборудования снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причинённый вследствие неправильной установки, нарушения целостности оборудования, неподобающего использования, плохого ухода за оборудованием, установки неоригинальных запчастей, несоблюдения местных нормативов, неумелого использования и несоблюдения настоящей инструкции.

Несоблюдение хотя бы одной из вышеперечисленных мер предосторожности ведёт к немедленному прекращению гарантии.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Приведённые ниже инструкции по пуско-наладке оборудования относятся к электрооборудованию. ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА со всеми справочными данными по оборудованию находится внутри проёма внизу справа.

Оборудование было проверено согласно приведённым ниже Европейским директивам:

2014/35 UE	- Низкое давление (LVD)
2014/30 UE	- Электромагнитная совместимость (EMC)
2006/42 CE	- О машинах и механизмах
2011/65 UE	- Rohs (Ограничение содержания вредных веществ)
1935/2004/UE	- Материалы, контактирующие с пищей (MOCA)

и на соответствие особым эталонным нормам.

Заявление о соответствии

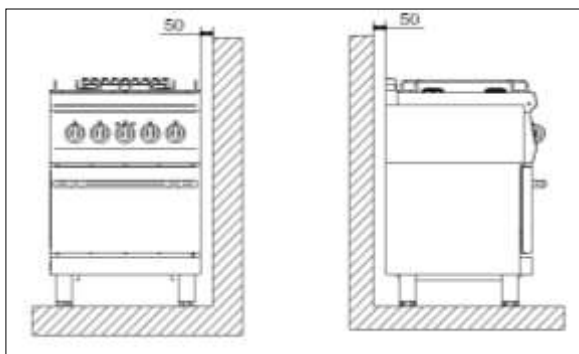
Изготовитель заявляет, что произведённое им оборудование соответствует вышеприведённым директивам ЕЭС и требует, чтобы установка происходила с соблюдением существующих норм, особенно в том, что касается дымоотводной системы и воздухообмена.

УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

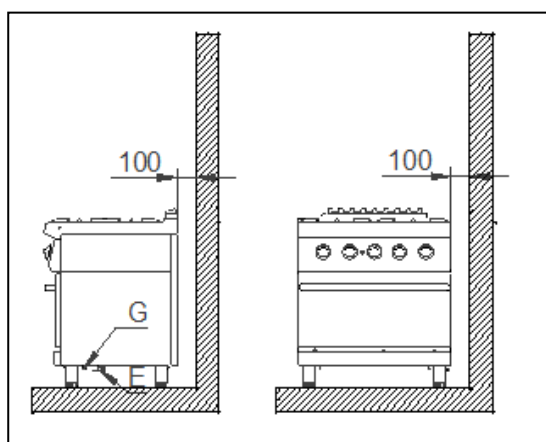
Место установки

Рекомендуется устанавливать оборудование в хорошо проветриваемом помещении или под вытяжным колпаком. Оборудование может быть установлено отдельно или в один ряд с другим. В обоих случаях, если оборудование установлено около стены из горючих материалов, необходимо обеспечить минимальное расстояние, как показано на рисунке, размер которого зависит от серии оборудования. В случае невозможности соблюсти данное расстояние, необходимо обеспечить защиту (например, листы из огнеупорного материала), которая обеспечит температуру стен в пределах, предусмотренных нормами безопасности.

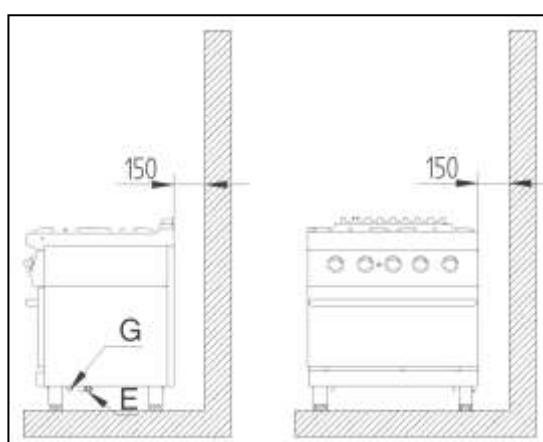
СЕРИЯ 600



СЕРИЯ 700 X2 – X7



СЕРИЯ 900 X4



Указания по установке

Операции по установке, возможные переделки под газ или напряжение, отличные от заданных, ввод в эксплуатацию комплекса оборудования и отдельных изделий, вентиляция, дымоотвод и возможные работы по техобслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом согласно инструкциям изготовителя и с соблюдением существующих норм, в соответствии с приведёнными ниже положениями:

- Местным строительным и противопожарным законодательством
- Действующими правилами техники безопасности
- Указаниями фирмы-поставщика газа
- Предписаниями Международной электротехнической комиссии
- Предписаниями Пожарной охраны Италии

УСТАНОВКА

Предварительные операции

Извлечь оборудование из упаковки, убедиться в его целости, в случае сомнений - не использовать и обратиться к квалифицированным профессионалам.

Материалы, использованные для упаковки, соответствуют природоохранным нормам. Они могут безопасно храниться или быть переработаны согласно действующим нормативам той страны, для которой предназначено оборудование, в частности, нейлоновый мешок и полистирол.

Убедившись в целостности оборудования, можно снимать защитную упаковочную плёнку. Аккуратно очистить внешние части машины тёплой водой с моющим средством при помощи тряпки, чтобы удалить все остатки клея, а затем насухо вытереть всё мягкой тканью. Если после этого останутся остатки клея, удалить их соответствующими растворителями (например, ацетоном). Никогда не использовать абразивные материалы. Оборудование после установки должно быть выровнено при помощи допустимой регулировки ножек.

Электрическое подключение

Прежде чем подключить оборудование, необходимо проверить соответствие между установленным для него напряжением и напряжением в сети питания, чтобы убедиться в их совпадении. Если значения напряжения не соответствуют друг другу, то, если предусмотрена смена напряжения, нужно изменить схему подключения, как показано на электрической схеме. Клеммник находится за верхней панелью управления, доступ к нему открывается при ослаблении двух винтов, которыми закреплена панель. Не забудьте сперва пропустить провод через кабельный сальник. *Если питающий кабель повреждён, он должен быть заменён службой техпомощи или, хотя бы, работником с аналогичной квалификацией, чтобы предусмотреть все риски.*

Кроме того, следует проверить эффективность заземления, чтобы кабель заземления со стороны подключения был длиннее прочих проводников, чтобы кабель подключения имел сечение, соответствующее потребляемой мощности оборудования, и чтобы он был не менее чем типа H07 RN-F. **В соответствии с международными нормами, перед оборудованием должен быть установлен всеполюсный выключатель с раскрытием контактов минимум на 3 мм, который не должен прерывать ЖЁЛТО-ЗЕЛЁНЫЙ провод заземления.** Это устройство следует устанавливать вблизи оборудования, оно должно быть испытано и иметь рабочие характеристики, достаточные для параметров энергопотребления оборудования (смотри Таблицу ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК).

Оборудование должно быть подсоединено к ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОЙ системе. Соединительный клеммник находится рядом с вводом питающего кабеля и обозначен этикеткой с символом, приведённым на рисунке.



При использовании аварийного выключателя для токов повреждения требуется соблюдать следующее:

- Согласно действующим нормативам, рассеянный ток для аппаратуры подобного рода может иметь значение 1mA без ограничения максимума на каждый кВт установленной мощности. Также необходимо заметить, что все аварийные выключатели для токов повреждения, имеющиеся на рынке, имеют допустимое отклонение тока срабатывания менее 50%, то есть нужно выбрать подходящий выключатель.
- Подсоединять только один аппарат к каждому выключателю.

- В некоторых случаях может быть, что оборудование после долгого простоя на складе, бездействия или в случае повторной установки, вызывает срабатывание аварийного выключателя во время пуска. Основная причина сводится к влажности изоляции. Проблема решается непродолжительным сухим нагревом в обход аварийного выключателя.

ВНИМАНИЕ! Все части, защищённые и опечатанные изготовителем, не могут быть отрегулированы установщиком, за исключением случаев, когда это оговорено особо.

Подключение к водопроводной сети.

МОДЕЛИ СЕРИЙ X7 – 900 X4 PERFORMANCE

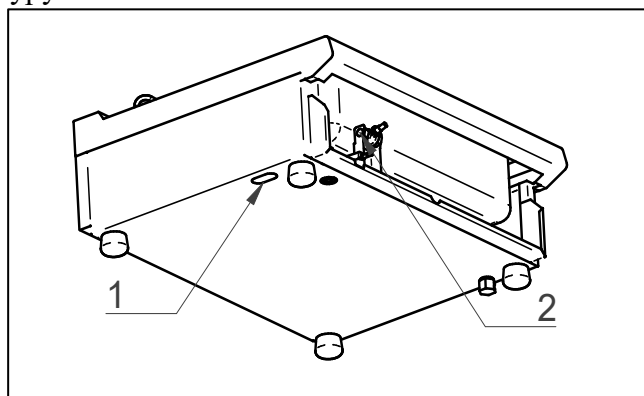
Подключить подводящий водяной трубопровод к водопроводной сети, следуя положениям существующих норм.

Для оборудования в настольном исполнении необходимо произвести подключение непосредственно к питающему водяному крану. Для производства этой операции, следует снять регулировочные ручки, рычаг сливного крана и переднюю панель. Пропустить шланг через отверстие (1), находящееся слева в дне пароварки, и произвести подключение к крану для заливки воды (2). Рекомендуется использовать шланг, нормативные характеристики которого позволяют ему выдерживать температуру не менее 90 °C.

Подключение слива

СЕРИЯ 600 X6

Слив варочной чаши происходит через кран, расположенный с задней стороны аппарата. Прежде, чем слить чашу, необходимо поместить под сливным краном сосуд из соответствующего материала ёмкостью не менее 20 литров.



СЕРИИ 700 X7 – 900 X4 PERFORMANCE

Выпускная труба слива не должна соединяться напрямую с общей канализацией, но должна быть расположена над зумпфом, на таком расстоянии, чтобы не позволить ей контактировать со стенками зумпфа или с водой, содержащейся в нём, чтобы избежать заражения пищи в чаше.

Удостовериться, что аппарат выключен, прежде чем сливать воду.

УХОД ЗА ОБОРУДОВАНИЕМ

ВНИМАНИЕ! Прежде, чем начать какие-либо операции по уходу за оборудованием или по его ремонту, убедиться, что оборудование отсоединено от электросети.

Следующие операции по уходу за оборудованием должны выполняться не реже одного раза в год специализированным персоналом. Рекомендуется заключить договор на уход за оборудованием.

- Проверить правильное функционирование всех управляющих и аварийных устройств;
- Проверить состояние питающего кабеля.

Некоторые неисправности и возможные методы их устранения

Тип неисправности	Возможное решение
Отсутствие нагрева	- Проверить напряжение питания - Проверить состояние ТЭНа - Проверить термвыключатель - Проверить аварийное термостатное реле
Контрольная лампа не горит	- Проверить напряжение питания - Проверить состояние лампочки
Медленный и/или недостаточный нагрев	- Проверить установки терморегулятора - Проверить состояние ТЭНов - Проверить количество приготовляемой пищи

ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Пароварка электрическая

Представляет собой прочную стальную конструкцию, опирающуюся на 4 ножки, имеющие регулировку по высоте, в настольном исполнении. Наружная отделка выполнена из нержавеющей стали.

Чаша изготовлена полностью из нержавеющей стали; нагрев обеспечивается посредством ТЭНов, которые включаются терморегулятором. Данный терморегулятор позволяет регулировать температуру в диапазоне значений между 30°C и 90°C.

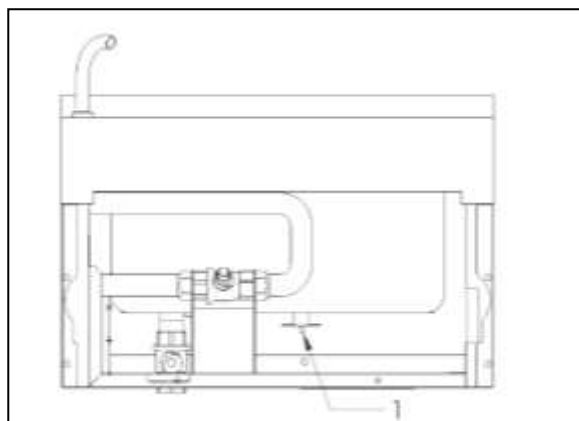
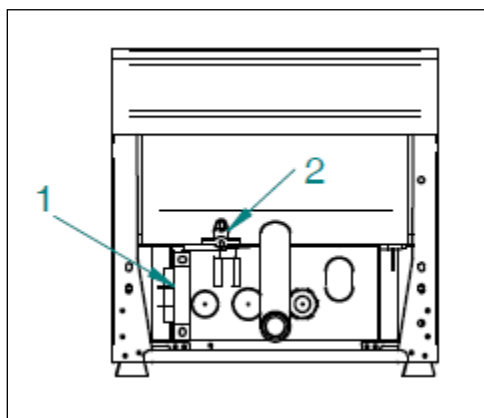
ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ

ВНИМАНИЕ! Прежде, чем начать какие-либо операции по замене частей, убедиться, что оборудование отсоединено от электросети.

Рабочий терморегулятор

Для замены данной детали следует снять регулировочные ручки, рычаг сливного крана и панель управления. Рабочий терморегулятор состоит из блока управления, соединённого с переключателем температуры, установленным на задней стороне передней панели, и колбы, расположенной в гнезде, имеющемся сбоку чаши пароварки. Снять и заменить деталь.

Аварийное термостатное реле



СЕРИЯ 600 X6

СЕРИИ 700 X7 – 900 X4 PERFORMANCE

Для замены данной детали следует снять регулировочные ручки, рычаг сливного крана и переднюю панель. Аварийное термостатное реле (1) закреплено на дне чаши пароварки посредством винта. Снять и заменить деталь.

ТЭНы (нагревательные элементы)

Следует снять регулировочные ручки, рычаг сливного крана и переднюю панель. Отсоединить имеющуюся проводку. Нагревательные элементы (ТЭНы) пароварки состоят из самоклеящихся листов, приклеенных к дну чаши. Для их замены необходимо снять площадку пароварки, к которой приварена чаша. Отвернуть винты, крепящие площадку к основанию верхнего блока. Снять и заменить деталь.

Прежде, чем приступить к креплению нового нагревательного элемента, хорошо очистить моющим средством дно чаши, насухо протереть тряпкой, не оставляющей ворса, и приступить к креплению нагревательного элемента, не допуская образования воздушных пузырей между ним и поверхностью.

По завершении операции по замене, собрать все части в обратном порядке и подождать не менее 24 часов, прежде чем снова включить аппарат.

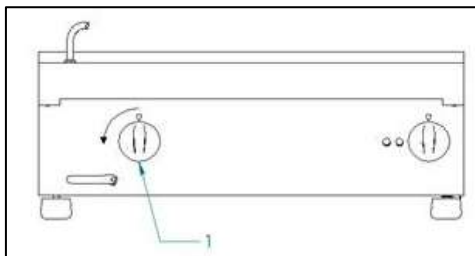
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ

Заполнение чаши

МОДЕЛИ СЕРИИ 600 X6

Перед началом работы проверить, что сливной кран хорошо закрыт. Затем вручную налить воду в чашу, заполнив чашу до метки уровня.

МОДЕЛИ СЕРИЙ 700 X7 – 900 X4 PERFORMANCE

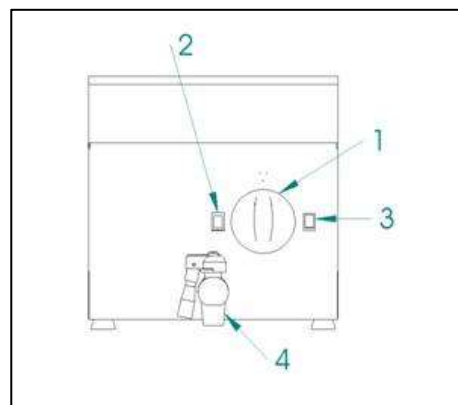


Перед началом работы проверить, что сливной кран хорошо закрыт, затем повернуть против часовой стрелки ручку заливки воды (1), заполнить чашу до метки уровня.

СЕРИИ 600 X6 и 700 X7 ширина 400 мм.

Для нагрева чаши пароварки действовать следующим образом:

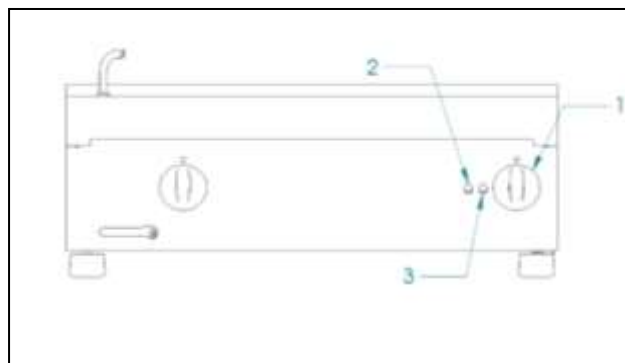
- Повернуть ручку (1) терморегулятора в положение, соответствующее желаемой температуре нагрева;
- нажать кнопку (2). Кнопка имеет внутри оранжевую лампочку, которая остаётся постоянно горячей, сигнализируя о наличии напряжения. Одновременно загорится контрольная лампа (3), представляющая собой лампу зелёного цвета, которая погаснет, как только чаша достигнет нужной температуры.
- для выключения нажать кнопку (2).



СЕРИИ 700 X7 ширина 800 мм. - 900 X4

Для нагрева чаши пароварки действовать следующим образом:

- повернуть ручку (1) терморегулятора в положение, соответствующее желаемой температуре нагрева;
- Одновременно загорится контрольная лампа (3), представляющая собой лампу оранжевого цвета, которая сигнализирует о наличии напряжения и остаётся постоянно гореть, пока машина не будет выключена, также загорается зелёная лампа (2), которая гаснет, как только чаша достигнет нужной температуры.
- для выключения повернуть ручку (1) в положение 0.



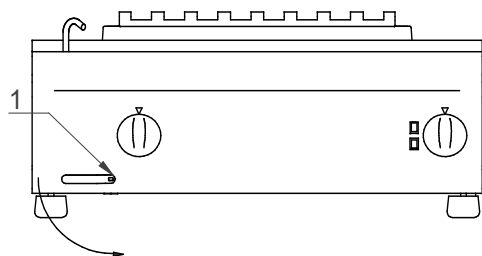
Слив чаши

МОДЕЛИ СЕРИИ 600 X6

Для слива воды из чаши нужно повернуть рычаг крана (4) и поставить ведро под слив.

МОДЕЛИ СЕРИЙ 700 X7 – 900 X4 PERFORMANCE

Для слива воды из чаши нужно повернуть в направлении против часовой стрелки рычаг (1), расположенный на передней панели.



Удостовериться, что аппарат выключен, прежде чем сливать воду.

Непосредственно перед началом слива убедиться, что аппарат не работает.

ВНИМАНИЕ! Использовать оборудование только под наблюдением. Никогда не допускать работы нагревательных элементов при пустой чаше.

УХОД ЗА ОБОРУДОВАНИЕМ И ЕГО ЧИСТКА

ВНИМАНИЕ! Прежде, чем начать какие-либо операции по уходу за оборудованием или по его ремонту, убедиться, что оборудование отсоединено от электросети. Во время производства операций по чистке оборудования избегать мойки прямой струёй воды или под давлением. Чистка должна производиться на холодном оборудовании.

Чистка стальных частей может производиться тёплой водой и нейтральным моющим средством с использованием тряпки; моющее средство должно быть рекомендовано для чистки нержавеющей стали и не должно содержать абразивных или коррозионных веществ. Не использовать обычную стальную вату и т.п., которая, оставляя частички железа, может вызвать образование ржавчины, также избегать любых контактов нержавеющей стали с элементами на железной основе. Хорошо также избегать применения наждачной или шлифовальной бумаги. Только при загрязнениях с образованием корки допустимо использовать порошок пемзы, но предпочтительней синтетическую абразивную губку или стальную вату из нержавеющей стали, которой следует работать в направлении полировки. По окончании мойки высушить всё мягкой тканью.

Для чистки следует избегать абразивных порошков любого типа, моющих средств на основе хлора и отбеливающих моющих средств. Также избегать попадания холодных жидкостей на нагретое оборудование, что может привести к образованию трещин, вызывающих деформации или поломки оборудования.

Желательно не допускать контакта нержавеющей стали с концентрированными кислотными средами в течение долгого времени (уксус, приправы, смеси специй, заправки, концентрированная кухонная соль...), так как могут создаться такие химико-физические условия, которые приведут к разрушению поверхностной протравки стали, поэтому рекомендуется удалять подобные вещества чистой водой.

Если оборудование не используется в течение долгого времени, рекомендуется отключить электропитание, при его наличии, и обработать все стальные поверхности тканью, пропитанной вазелиновым маслом, чтобы создать защитный слой, а также время от времени проветривать помещение.

ВНИМАНИЕ: никогда не использовать материалы, моющие средства и растворы с содержанием хлора и его производных.

Для снятия возможных следов накипи не использовать препараты с содержанием соли или серной кислоты, в продаже имеются подходящие средства, или, в порядке альтернативы, можно применять разведённый раствор уксусной эссенции.

Не использовать для чистки оборудования горючих жидкостей.

Неисправности

Если по какой-то причине оборудование не включается, или выключается во время работы, убедиться, что питание и органы управления находятся в правильном положении, если всё в порядке, вызвать помощь.

Информация по электрическому и электронному оборудованию, используемому в странах ЕС



Оборудование, на котором нанесён символ , согласно директивам ЕЭС не может быть переработано вместе с обычными бытовыми отходами.

Для уничтожения отработавшего оборудования следует пользоваться системами отдельного сбора отходов, имеющимися в различных странах, где используется оборудование, или связаться с дилером в случае покупки аналогичной продукции.

Активно используя службы по сбору отходов, вы можете внести свой вклад в повторное использование, переработку и утилизацию отработавшего электрического/электронного оборудования, сохраняя окружающую среду и здоровье.

Незаконная утилизация изделия влечёт за собой административные санкции согласно действующему законодательству.

ДЛЯ ЗАМЕНЫ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ, ПОСТАВЛЕННЫЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ. ДАННАЯ ОПЕРАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ АВТОРИЗОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

ВНИМАНИЕ! Если операция по замене затронула компоненты газового оборудования, необходимо проверить его герметичность и правильное функционирование различных элементов.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ИЗМЕНЯТЬ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.



Dati tecnici indicativi.

Sous réserve de modifications techniques.

We reserve the right to make technical changes.

Technische Änderungen vorbehalten.

Datos técnicos orientativos.

Технические данные приведены в качестве примера.

Codice: K49856X

Rev. 0 – 05/22



www.coox.com
info@coox.com